

1 Četvrtak, 17. decembar 2020.

2 [Statusna Konferencija]

3 [Otvorena sednica]

4 [Optuženi se pojavljuju u sudnici putem video
5 veze]

6 --- Po početku zasedanja u 11:00 časova

7 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Dobro jutro želim svima
8 dobrodošlicu u sudnici i oko nje.

9 Molim Sudskog Službenika da najavi predmet.

10 SUDSKA SLUŽBENICA: [Tumačenje] Dobro jutro, Časni Sude.

11 Ovo je predmet KSC-BC-2020-06, Tužilac protiv Hashima Thacija,
12 Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa Krasniqija.

13 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala. Sada bih zamolio da se
14 stranke predstave i učesnici počecemo od Tužilaštva.

15 G. Tužioče Izvolite.

16 G. HARBACH: [Tumačenje] Dobro jutro. Za Tužilaštvo danas,
17 tu su g. Jack Smith koji je Specijalizovani Tužilac, odmah iza
18 mene je g. Sebastian van Hooydonk, on radi u našoj službi, sa
19 moje desne strane je Claire Lawson, načelnik pravne službe i
20 na kraju je g. Alan Tiger Viši Tužilac i ja sam David Harbach,
21 koji je Tužilac u našoj Kancelariji.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

23 A sada se obraćam Odbrani kao što sam rekao na poslenjoj
24 Statusnoj Konferenciji, ja ću zamoliti svakog od vodećih
25 branilaca da se predstave, počecemo od Branioca g. Thacija pa

1 onda Branilac g. Veselija zatim Selimija i Krasniqija.

2 Molim Odbranu da se predstavi počecemo od g. Hoopera.

3 G. Hooper mislim da vam nije uključen mikrofon.

4 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Dobro jutro

5 Časni Sude, želim dobro jutro g. Thaciju.

6 Ja zastupam g. Thacija zajedno sa g. Pallaskom. Hvala.

7 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Hooper.

8 G. Emmerson, molim vas.

9 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Dobro jutro,

10 Časni Sude. Ja sam Ben Emmerson i ja zastupam gospodina

11 Kadrija Veselija.

12 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Dobro jutro.

13 Molim sada g. Younga.

14 G. YOUNG: [Tumačenje] Dobro jutro. Ja zastupam g.

15 Selimija a samnom je moj ko-branilac g. Roberts.

16 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

17 Molim gospođu Alagendru.

18 GĐA ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Dobro jutro

19 ja sam Venkateswari Alagendra i ja zastupam g. Krasniqija.

20 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

21 Za zapisnik da kažem da g. Thaci, g. Veseli, g. Selimi i

22 g. Krasniqi nisu fizički prisutni u sudnici, ali da prate ovo,

23 ovu sednicu putem video konferencijske veze.

24 A sada, molim da se Sekretarijat predstavi.

25 G. ROCHE: [Tumačenje] Časni Sude, dobro jutro. Časni

1 Sude, ja sam Ralph Roche, ja sam Načelnik Službe Sekretarijata
2 za Sudske Poslove.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

4 Ja sam Sudija Nicolas Guillou, Sudija za Prethodni
5 Postupak.

6 Pre nego što nastavim, želim da podsetim strane da pre
7 nego što uzmu reč da bi pokrenuli neko pitanje ili da odgovore
8 na nešto treba da ustanu ukoliko se nalaze u sudnici ili pak
9 da dignu ruku ukoliko prisustvuju posredstvom video
10 konferencijske veze.

11 Ukoliko neko za ove koje prate putem video konferencijske
12 veze, ukoliko imate tehničkih problema, molim da odmah
13 obavestite Sudskog Službenika, mahnite rukom da znamo da nešto
14 nije u redu.

15 Ukoliko se prekine veza sa nekim od prisutnih na daljinu,
16 mi ćemo možda napraviti pauzu ukoliko se problem ne može odmah
17 rešiti kako bismo obezbedili da se veza ponovo uspostavi.

18 A sada bih prešao na istorijat ovog predmeta u novije
19 vreme. 8. decembra 2020. ja sam zakazao drugu Statusnu
20 Konferenciju i zatražio od strana da podnesu pismene podneske
21 ukoliko to žele po sledećim temama: obelodanjivanje, status
22 istraga Tužilaštva, zatim status istraga Odbrane, datum za
23 treću Statusnu Konferencija i bilo koje drugo pitanje koje oni
24 žele da pokrenu.

25 Tužilaštvo se nije izjajsnilo ni na koji način a dva tima

1 Odbrane su podneli svoja zapažanja u utorak 15. decembra. Ja
2 zahvaljujem g. Hooperu i g. Emmersonu za njihove podneske.

3 Pre nego što nastavimo, samo da kažem da sam juče uveče
4 izdao odluku o određenim proceduralnim pitanjima koji se tiču
5 pregleda pritvora i preliminarnih podnesaka.

6 Smisao današnje konferencije je da vidimo kakav je status
7 predmeta i organizuje razmenu između stranaka kako bi se
8 obezbedilo blagovremena priprema za suđenje. Naročito želim
9 daporazgovaramo najpre o obelodanjivanju dokaza, naročito
10 ukoliko ima nekih problema sa kojima se suočava jedna od
11 strana i da li je učinjen dalji napredak između strana, da li
12 su se složili oko nivoa kategorisanja obelodanjenog materijala
13 prema pravilu 109(c) Pravilnika i vremena kada će se podneti
14 odgovarajuće tabele,

15 Drugo, da li se može dati neki, neka procena kada bi bio,
16 koji bi to bio datum kada će Tužilaštvo završiti svoje istrage
17 i kada će moći da podnesu svoj predpretresni podnesak i
18 prateći materijal s obzirom na kalendar koji sam ja izneo u
19 svojoj okvirnoj odluci obelodanjivanju.

20 Treće, da li Odbrana može da nam da neke informacije o
21 statusu njihovih istraga, o nameri da eventualno podnesu
22 zahteve s obzirom na specijalne, jedinstvene istražne
23 mogućnosti, ili da li nameravaju da obaveste da će se braniti
24 alibijem što isključuje odgovornost.

25 I četvrto, datum 3 Statusne Konferencija i da li ima još

1 nekih pitanja koje strane žele da pokrenu.

2 Molim sada strane u postupku da se ukratko izjasne o
3 svakom od ovih pitanja i zamoliću stane da to čine redom,
4 jedan za drugim i podsećam da ukoliko je potrebno da se
5 obelodani u toku izlaganja neki poverljiv materijal, da treba
6 da zatražimo da se pređe na zatvorenu sednicu.

7 A sada molim da idemo redom po rasporedu po dnevnom redu
8 koji sam dao za ovu Statusna Konferenciju.

9 Najpre, da govorimo o obelodanjivanju dokaznog materijala
10 i tabele po Pravilu 109(c).

11 Dajem sada reč Tužilaštvu. Gospođo Lawson izvolite.

12 GĐA LAWSON: [Tumačenje] Dobro jutro, Časni Sude.

13 Kada je reč obelodanjivanju, Tužilaštvo je već
14 obelodanilo 1309 potencijalno oslobađajućih predmeta s obzirom
15 na Pravilo 103. Pored toga smo izneli i prateći materijal uz
16 Optužnicu prema Pravilu 102(1)(a) na albanskom i na engleskom,
17 a isto tako smo obelodanili i izjave Optuženog po Pravilu
18 102(a), a to je bilo na engleskom i na albanskom.

19 Materijal koji je obelodanjen po Pravilu 102(1)(a),
20 sadržao je 1764 predmeta. O meni ću za koji trenutak i pakete
21 daljih obelodanjivanja, o tome ću reći nešto za koju reč.

22 Tužilaštvo i dalje nastoji da se pridržava rasporeda koji
23 je iznesen u neposrednoj budućnosti i s obzirom na našu odluku
24 na kontinuirano obelodanjivanje govorimo o tome da postoji
25 eventualno drugi paket oslobađajućih predmeta koji ćemo

1 obelodaniti odmah nakon sudske pauze.

2 Imali smo neke tehničke probleme sa *Legal Workflow* kada
3 je reč o obelodanjivanju drugih nekih paketa npr. oslobađajući
4 materijal je Tužilaštvo obelodanilo 10. decembra, međutim zbog
5 tehničkih problema nije stavljeno na znanje primaocima da je
6 to učinjeno, tako da je to učinjeno ručno sutradan nakon što
7 smo više puta pokušali da to učinimo elektronskim putem.

8 Tužilaštvo je takođe imalo značajne probleme i to nas je
9 zadržalo u radu jedno 15 sati zbog sistema *Legal Workflow*,
10 međutim mi smo nastavili sa radom bez obzirom na to i ova
11 pitanja su naravno nešto što mi ne možemo kontrolisati i zbog
12 prirode sistema *Legal Workflow* elektronskog kompjuterskog
13 sistema prosto neke od tih pitanja se ne mogu odmah ispraviti
14 ;ak to ne može učiniti ni Sekretarijat. Mi smo u kontaktu sa
15 Sekretarijatom da vidimo da li se mogu angažovati spoljnji
16 saradnici koji bi mogli da pomognu oko ovoga i videć..i na
17 tome smo radili znatno, a isto tako radili i te službe dugo u
18 noć da bi rešili te probleme.

19 Mi nameravamo da još neke podatke damo u vezi sa meta
20 podacima i podnescima u vezi s tim. Prvo se odnosi na tipu
21 dokumenta meta data a drugo u vezi sa originalnim odn.
22 poreklom meta podataka. Kada je reč o tipu dokumenta,
23 Tužilaštvo je nastojalo da da smisljena objašnjenja o čemu se
24 radi npr. da li se radi o intervjuu, da li je u pitanju video
25 materijal ili fotografije i to se nalazilo u opisu.

1 Lako je meta podatke klasifikovati prema tome šta je
2 nastavak fajla, npr. Ako je .pdf odmah se vidi o čemu se radi
3 i tako se može napraviti razlike između postojećih metadata
4 podataka koji su video ili audio materijal, a zatim metadata
5 je lako pretraživati i sortirati po ovim kriterijumima. Mi
6 smo..da se od nas traži da sve popunimo, bilo bi samo
7 dupliranje posla, a to se već može uraditi Odbrana to ima na
8 raspolaganju. Kada je u pitanju poreklo ili čuvanje
9 materijala, ne to nije obaveza prema nalogu u tabeli u koloni
10 gde se traži da se kaže koje je poreklo, odakle poreklo, to
11 je stavljeno i čini se da Odbrane, dve Odbrane smatraju da to
12 nije dovoljno.

13 Tužilaštvo je koristilo »frazu« gde je koristilo intervju
14 sa svedokom, tu su u pitanju transkripti intervju a odn.
15 informativnog razgovora koje je obavilo Tužilaštvo. Tu se
16 tačno vidi odakle je poreklo materijala. A drugo pitanje je da
17 li je materijal koji je identifikovan kao osnovni vlasnik tog
18 dokumenta, tu su u pitanju materijali koje je Tužilaštvo samo
19 pribavilo, dakle gde smo mi napravili fotografije sa lica
20 mesta itd.

21 Prema tome nema ničega što tu nedostaje, tu su metapodaci
22 dati i ne postoji lanac čuvanja materijala jer je to direktno
23 naš materijal.

24 Naravno, ukoliko ima konkretnih pitanja oko meta podataka
25 ili nešto u vezi sa njihovim opisom, mi ćemo rado, ako je

1 nešto ostalo nejasno, mi ćemo rado dati objašnjenje i to
2 možemo učiniti na bazi direktnog kontakta sa drugom stranom.

3 Časni Sude, da li želite da sada govorim i o Pravilu
4 109(c).

5 Verovatno ste videli i iz podneska Thacijeve Odbrane da
6 nije došlo ni do kakvog napretka u saradnji između tog tima i
7 Tužilaštva, Odbrana ponavlja svoj raniji stav prema tome u
8 osnovi nije došlo ni do kakvih promena u tom pogledu.

9 Ovaj momenat kada više ne možemo ni napred ni nazad je
10 vrlo jednostavan, radi se u stvari o dilemi između ideala,
11 idealnog i onog što je praktično moguće. Kad je, naime,
12 Odbrana od nas traži nešto što je praktično potpuno
13 neizvodljivo i to bi znatno usporilo obelodanjivanje.

14 Odbrana Thacijeva nastoji da to stavi u okvire tumačenja
15 statuta, odnosno Pravilnika i Zakona, međutim ta odredba je
16 jasna zahtev je da se čini ono što je praktično izvodivo i u
17 stvari ova podela na 4 kategorije u pravilu 109. je nešto što
18 je Sud već prihvatio da je, da se podudara sa onim zahtevom iz
19 tog pravila, prema tome u osnovi imamo ovde izbor između toga,
20 da li ćemo na vreme slati materijale ili ćemo pak davati vrlo
21 detaljne opise što će odložiti njihovo obelodanjivanje.

22 To je u stvari nešto što je samo dodatno sredstvo koje je
23 već, koje stavljamo Tužilaštvu, Odbrani na raspolaganju a oni
24 već imaju dosta drugih elemenata koje mogu koristiti za
25 pretraživanje te potrebe.

1 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

2 Molim sada g. Hoopera da uzme reč.

3 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Neće vas
4 iznenaditi ako kažem da moj problem nije možda samo
5 obelodanjivanje i razne forme, a ja neću mnogo o tome, već ću
6 reći, već ću se složiti sa Tužilaštvom da to pokušamo da
7 rešimo uzajamnom saradnjom.

8 Međutim u vezi s tim kada je u pitanju format rasporeda
9 koji prati paket sa obelodanjenim materijalima, bilo da se
10 radi o oslobađajućem materijalu ili materijala koji
11 inkriminiše. Ako pogledamo kolonu gde kaže kategorija kao što
12 smo rekli u našem podnesku, to je potpuno nedovoljno to što tu
13 stoji. Isto tako je moglo da ništa ne stoji, toliko nam je
14 beskorisno jer u stvari nema informacija koje mogu da nešto
15 bliže objasne o tome o čemu se radi, jer koja je svrha te
16 kategorije? Svrha je da to bude od pomoći onima o kojima se
17 materijal obelodanjuje.

18 A kada se obelodanjuje strana čiji je to materijal, to je
19 materijal koji oni imaju u posedu već mnogo godina i prema
20 tome vrlo lako bi da daju taj dodatni opis prema tome.

21 Na primer kad se opisuje osnovna krivična dela tu treba
22 reći koja krivična dela.

23 Kada se govori o ponašanju optuženog i argumentu koji je
24 Odbrana već od početka pokrenula, o kom se optuženom radi,
25 kada je reč o kontekstualnim elementima, zašto se tu ne navede

1 da li se tu radi o ratnom zločinu ili zločinu protiv
2 čovečnosti? Prema tome, kada Odbrana traži, kada se poziva na
3 pravila i tumačenja pravnih odredaba, Tužilaštvo to
4 predstavlja kao da mi tražimo previše detalja, međutim mi se
5 samo pridržavamo Pravila 109(c) i njegove formulacije, prema
6 tome u Paragrafu 13. našeg podneska naročito skrećem pažnju u
7 vezi sa ovim pitanjima.

8 Kada je reč o obelodanjivanju, potrebna su nam ne samo
9 kategorije i više detalja ne samo u pogledu kategorija već i o
10 vrsti detalja o kojima se radi jer se to ne pojavljuje u *Legal*
11 *Workflow*. Ne znam o kojim još navigacionim alatkama govori
12 moja uvažena koleginica iz Tužilaštva koji bi trebali da budu
13 od pomoći Odbrani, ali kao pošto nam je obelodanjen ovaj prvi
14 materijal mi naravno tražimo da ti pojedinačni detalji koji
15 nedostaju budu u tom elektronskom sistemu *legal work flow*.

16 Što se tiče izvora porekla dokumenata, naravno da
17 informacija o lancu čuvanju dokumenata treba da obelodani i
18 gde je dokument pronađen a i trebaju nam i dopunski podaci o
19 tome. Ne znam da li će uroditi plodom dodatne diskusije sa
20 Tužilaštvom po tom pitanju, ali mi svakako nameravamo da ih
21 vodimo.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

23 A sada vi, g. Emmerson.

24 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
25 mi smo od samog početka u ime odbrane g. Veselija, imali jedan

1 vrlo jednostavan stav - jedan vrlo jednostavan stav - a to je
2 da je obaveza Tužilaštva da ispuni zahteve koji se tiču
3 obelodanjivanja po merodavnoj regulativi i Odbrana nije
4 obavezna da im u tome ni na koji način pomaže.

5 Stoga, ja sam učestvovao u diskusijama - odnosno, nisam
6 učestvovao u diskusijama - koje su trebale do dovedu do
7 definisanja ove tabele o obelodanjivanju - i mislim da nije ni
8 praktično korisno da se od Odbrane traži da se o tome sad
9 izjašnjavanja. Kao što ste čuli, dobili smo preko 3.000
10 dokumenata u vrlo kratkom vremenskom periodu. Jedina
11 realistična - jedini realistični odgovor koji mogu na to da
12 dam -- je, da ćemo mi, naravno, morati svaki od tih dokumenata
13 temeljno i pažljivo da proučimo, da izanaliziramo. Nijedan
14 odgovor ni ozbiljni Branilac ne bi poverio nekom drugom tu
15 vrstu analize i proučavanje, i stoga mi je jako teško da
16 shvatim kako se u ovom postupku uopšte može napredovati na
17 ovaj način.

18 Ali pošto sam to rekao, jednom kad mi obavimo analizu tih
19 dokumenata koje su nam obelodanjene, i kada se vidi da postoje
20 određene praznine u kontinuitetu, onda ćemo se mi izjasniti po
21 tom pitanju. Ali praktično gledano, u praktičnom svetu,
22 Odbrana je zapravo tek na početku toga da počne da razgrće ovu
23 planinu materijala koju nam je Tužilaštvo obelodanilo. I iz
24 tog razloga, ne možemo za sada da vam damo ikakvo suvislo
25 izjašnjenje o tome je li je adekvatan ovaj postupak koji

1 Tužilaštvo vodi.

2 Ja neću sebi da dozvolim da ulazim u neke pojedinačne
3 kritike procesa koji još celog ne mogu da sagledam. Obaveza je
4 Tužilaštva da obavi obelodanjivanje, a mi čeno sedeti i čekati
5 da vidimo kako će oni to da urade. Dakle, ovo je moj stav u
6 ovom trenutku. Drugim rečima, prerano je da se Odbrana
7 izjašnjava o tome je li adekvatan ili ne ovaj postupak
8 obelodanjivanja. I kao što ćete videti, Odbrana g. Vesellija
9 nije podnela nikakvo izjašnjenje po pitanju ovih preširokih -
10 preširokog redigovanja - dokumenata koje smo do sada dobili i
11 na isti način, teško nam je da damo neko suvislo izjašnjenje o
12 tome na koji način je izvršeno redigovanje ovih - ovog --
13 dokaznog materijala koji nam je do sada obelodanjen.

14 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Emmerson.

15 Izvolite vi, g. Young.

16 G. YOUNG: [Tumačenje] Časni Sude, hvala vam.

17 Mi - vi nas pitate da li ima nekih problema kad je reč o
18 obelodanjivanju, i ja ću odmah na to da se osvrnem, a to je da
19 postoje potencijalni problemi u postupku koji je Tužilaštvo
20 odabralo.

21 Ako se sećate, na poslednjoj Statusnoj Konferenciji, kada
22 sam se obratio vama, Časni Sude, rekao sam koliko je važno da
23 ovaj postupak obelodanjivanja bude urađen na jedan
24 sveobuhvatan način i da ima smisla. Vi ste postavili to
25 pitanje nama upravo iz istog razloga, Časni Sude.

1 Poslednji put, u poslednjoj prilici, ja sam vas upozorio
2 na opasnost toga da obelodanjivanje zapravo propadne kroz neku
3 crnu rupu u kompjuteru. I objasnio sam vam zašto je jako važno
4 da se taj materijal, na jedan valjani način kategorizuje, da
5 se klasifikuje.

6 Nažalost, Tužilaštvo se oglušilo o naše zahteve po ovom
7 pitanju i oni opisuju taj materijal koji nam obelodanjuju u
8 vrlo opštim crtama, recimo, «Dokazi koji će se Izvoditi», ili
9 «Ponašanje optuženog koje je opisano u Optužnici», itd.
10 Mislím, to su zapravo potpuno beskorisni opisi po našem
11 mišljenju i ne odgovaraju obavezi Tužilaštva po Pravilu 109.

12 Recimo, po Pravilu 109(a), kao što vi znate, strane
13 moraju biti u stanju da elektronski pretražuju relevantni
14 materijal. Ja vas sada upućujem na retoričko pitanje: Kako će
15 Odbrana elektronski da pretražuje taj materijal?

16 Ako pogledate formulaciju Pravila 109(c), Časni Sude,
17 videćete da strane, tj. sada Tužilaštvo u ovom trenutku, u
18 ovoj fazi postupka, treba da izvrši «klasifikaciju informacija
19 u skladu sa optužbama u Optužnici, tj. moraju da dovedu u vezu
20 svaki komad obelodanjenog materijala sa optužbama u
21 Optužnici...».

22 Dakle, to je jedna jasna interpretacija Pravila 109(c).
23 Ovde se ne govori o kategorijama, o klasifikaciji tog
24 materijala. Mi znamo šta su kategorije, šta su postojeće
25 kategorije.

1 Ne, tu treba da se opiše dopunski taj materijal. I, Časni
2 Sude, u našem podnesku od 27. novembra 2020. godine, mi smo se
3 vrlo precizno izjasnili upravo o ovom Pravilu 109(c) i
4 objasnili smo koju vrstu podataka Tužilaštvo mora da nam
5 dostavi kada vrši ovo obelodanjivanje.

6 Dakle, obelodanjivanje mora da bude izvedeno na jedan
7 organizovani način, obelodanjivanje mora da bude sveobuhvatno
8 i mora da dovede u vezu materijal koji se obelodanjuje zajedno
9 sa optužbama iz Optužnice. Recimo, vrstu krivičnog dela,
10 lokaciju, oblik krivične odgovornosti, itd. To su osnovni
11 podaci koji nedostaju, a koji su nama potrebni.

12 I Tužilaštvo mora da zna svoju tezu, mora dobro da
13 poznaje svoju tezu. Oni se godinama bave time, godinama rade
14 na tome, tako da imaju relevantne informacije, i nama se čini
15 da su oni namerno odabrali jedan postupak koji na strateški
16 način izbegava izvršavanje obaveza sa njihove strane. I
17 ukoliko se Tužilaštvu dozvoli da ovako nastavai - imaćemo -
18 zapravo velika šteta će biti naneta Odbrani i pripremi za
19 suđenje, istragama Odbrane, itd. i to će uveliko povećati
20 obaveze Odbrane.

21 Moja uvažena koleginica iz Tužilaštva je tražila da se
22 podnesu izjašnjenja u predmetu Mustafa, koliko sam shvatio. Tu
23 postoje neke velike protivrečnosti i to se vrlo jasno vidi.
24 Dakle, to je ono što ja imam da kažem. Hvala vam.

25 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

1 A sada gđa. Alagenda.

2 GĐA. ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Hvala vam.
3 Ja ću zamoliti svog kolegu g. Ellisa, da vam objasni koju smo
4 vrstu poteškoća mi imali sa obelodanjivanjem, kao i da vam
5 kaže nešto o klasifikaciji, kategorizaciji materijala u
6 obelodanjivanju.

7 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] G. Ellis?

8 G. ELLIS: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
9 hvala vam. Mi smo između 11. i 15. decembra takođe dobili
10 veliku količinu obelodanjenog materijala. Mi sada to
11 proučavamo i naše istrage će početi od tog trenutka kada mi
12 jednom budemo imali priliku da to sve temeljno pročitamo.

13 Danas ne možemo da vam damo nikakav suvisliji odgovor od
14 toga, sem da vam kažemo da postoji problem u kategorizaciji po
15 Pravilu 109(c).

16 Strana u postupku nisu napravili nikakav značajan
17 napredak po ovom pitanju. Mi podržavamo ovo što je iznela
18 Odbrana g. Selimija, a u vezi kategorizacije i klasifikacije
19 materijala, i podržavamo pismeno izjašnjenje Branioca g.
20 Thacija.

21 Vrlo kratko, dva pitanja. Formulacija Pravila 109(c) je
22 jasna i zahteva od strane koja vrši obelodanjivanje, da dovede
23 u vezu materijal koji se obelodanjuje sa optužbama u
24 Optužnici. Ako oni samo stave etiketu «Osnovna Krivična Dela»
25 na materijal koji obelodanjuje, to nama zapravo ništa korisno

1 ne govori. A u predmetu koji je ovoliko veliki i značajan kao
2 što je ovaj, svakako bi trebalo da oni taj materijal dovedu u
3 konkretnu vezu sa konkretnom Optužbom i lokacijom.

4 Drugo pitanje, Časni Sude je, prateći svrhu Pravila
5 109(c), možemo uvideti da je svrha tog Pravila da strana koja
6 dobija materijal koji se obelodanjuje može na jedan ispravan i
7 valjan da ga klasifikuje i da shvati koja im se to informacija
8 dostavlja. I opet, ako se taj materijal samo označi etiketom
9 «Osnovna Krivična Dela», to nam zapravo ništa ne pomaže.

10 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

11 Gđa. Lawson, da li vi želite da odgovorite na ovo što ste
12 čuli od Odbrane?

13 GĐA. LAWSON: [Tumačenje] Hvala vam, Časni Sude.

14 Mi se ne slažemo sa opisom koji je dao Branilac g.
15 Selimija, da Tužilaštvo nije ispunilo svoju obavezu
16 obelodanjivanja, kad je reč o klasifikaciji obelodanjivanja
17 dokaznog materijala. Ja sam već detaljno objasnila koji su
18 značajni koraci preduzeti od strane Tužilaštva, u tom smislu

19 A ova konkretna veza koju su tražili Branioci, veza
20 između obelodanjenog materijala i optužbi u Optužnici, će im
21 biti dostavljena u tabeli koja će biti izrađena po Pravilu
22 102(1)(b).

23 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, gđa. Lawson.

24 Dakle, konstatujem da između strana se nastavlja ova
25 diskusija kao što je i rekao g. Hooper po prvom pitanju, i

1 isto tako konstatujem da postoji neslaganje u interpretaciji
2 Pravila 109(c), da postoji neslaganje između strana. I zato
3 pozivam strane da nastave diskusiju po ovom pitanju i videću
4 je li neophodno da ja izdam neku odluku o ovom u narednim
5 nedeljama.

6 Ukoliko neka od strana nema šta da doda po ovom pitanju,
7 onda ćemo preći na drugu tačku današnjeg dnevnog reda i prvo
8 ću zamoliti Tužilaštvo da nam kaže o statusu svojih tekućih
9 istraga i da li mogu da nam kažu kada očekujete da ćete
10 završiti vaše tekuće istrage i kada da ćete biti u situaciji
11 da podnesete vaš Predpretoresni Podnesak i propratni materijal?

12 G. Tieger, izvolite.

13 G. TIEGER: [Tumačenje] Hvala vam, Časni Sude. Ja ću
14 odgovoriti na to pitanje.

15 Što se tiče očekivanog datuma za završetak istraga i da
16 li možemo sada da vam ga damo, hoću da podvučem da se naše
17 istrage vode u skladu sa našom regulativom, sa Pravilnikom o
18 Postupku i Dokazima, gde se kaže da do određene faze u
19 postupku je neophodno pribaviti izjave svedoka i dokumenta od
20 svedoka, itd.

21 Ova regulativa je usvojena da bi se suđenje adekvatno
22 pripremilo, da se, znači, ne bi bilo ometanja u pripremi
23 suđenja i ono je u skladu sa drugim ad hoc tribunalima i
24 pravilima koja postoje. Tamo, sa stalnim Međunarodnim
25 Krivičnim Sudom, gde se reguliše to pitanje tekućih istraga.

1 Postoji puno razloga zbog kojih, u interesu pravde, je
2 neophodno da se nastavi istraga od toga što se otkrije neki
3 svedok koji ranije nije želeo da svedoči, a sada je smogao
4 hrabrosti da to uradi, do toga što se otkriju neki dokumenti
5 koji ranije nisu bili dostupni, a koji bi mogli da posluže da
6 se napada kredibilitet svedoka tokom suđenja, a kasnije može
7 da se uvidi da su ti dokumenti zapravo sumnjive prirode i da
8 ih treba dodatno razmotriti. Dakle, to su samo neki od
9 aspekata, neki od primera, koji idu u prilog tome da je
10 neophodno dozvoliti da istraga kontinuirano traje.

11 Ja, naravno, sam upoznat sa problemima koji nastaju kada
12 se dozvoli da istraga se nastavi i posle potvrđivanja
13 Optužnice i svestan sam da to može da dovede do zastoja u
14 suđenju. To svakako nije slučaj kod nas. Ovde, mi imamo
15 Tužilaštvo koje sa nestrpljenjem očekuje početak suđenja, koje
16 će se voditi na rezultatima prethodnih i tekućih istraga koja
17 će odobriti Sud. U skladu, naravno, sa eventualnim
18 restrikcijama koje se tiču budućih istraga.

19 Dakle, kratko rečeno, ne možemo vam sada dati datum i
20 nećemo dati datum kada će se završiti naše tekuće istrage, ali
21 možemo vam reći da to neće negativno uticati na vođenje,
22 ekspeditivno vođenje jednog pravičnog suđenja, već naprotiv,
23 će ići u prilog takvom suđenju.

24 A sada, što se tiče vašeg drugog pitanja i našeg
25 Predpretresnog Podneska, kada očekujemo da ćemo ga podneti?

1 Taj podnesak i ostale podneske po Pravilu 95. u ovim
2 tekućim okolnostima, mi očekujemo da ćemo moći da počnemo
3 suđenje u septembru, kao što smo najavili Sudu i shodno tome,
4 ćemo biti spremni da podnesemo Predpretresni Podnesak i
5 prateće materijale početkom jula. Dakle, dva do tri meseca pre
6 početka suđenja.

7 Sada, hoću još da dodam da - jednu primedbu da - kao što
8 sam objasnio, mi vidimo regulativu ove ustanove, posmatramo je
9 u celini, i ja sam vam objasnio kako se istrage Tužilaštva,
10 kako su one usko povezane sa odvijanjem suđenja, i te faktore
11 zapravo ne treba posmatrati odvojeno. Dakle, ukoliko ovaj
12 očekivani početak suđenja se pomeri, onda mi zadržavamo sebi
13 pravo da ove podneske podnesemo dva do tri meseca pre tog
14 novog datuma suđenja i zato što ne želimo da protekne suviše
15 puno vremena između podnošenja naših podnesaka i početka
16 suđenja.

17 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

18 A sada, o ovom pitanju istraga Tužilaštva, dajem reč
19 Odbrani.

20 G. Hooper.

21 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Primećujem da
22 je g. Tieger rekao dva do tri meseca pre početka suđenja.
23 Nadam se da on ne govori o nečemu o čemu mi nemamo pojma, ali
24 nemam drugih primedbi u pogledu njihovih istraga u ovom
25 trenutku.

1 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

2 G. Emmerson.

3 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
4 ja sada ne bih sporio, ne bih osporavao ovu formulaciju koju
5 je izneo g. Tieger u pogledu potrebe da i Tužilaštvo a i
6 Odbrana može da nastavi istrage u određenim okolnostima dok
7 traje suđenje, dok traje ovaj postupak. Naravno, ukoliko takve
8 okolnosti nastanu, o njima će se prodiskutovati.

9 A ono što mi tražimo da se uvede, to je - sada ću vam to,
10 onako, opisno opisati kao sistem jedne giljotine koja mora da
11 se uvede u jedno odgovarajuće vreme - i možda će biti potrebno
12 da Sud to prethodno odobri, ali ne sme se dozvoliti Tužilaštvu
13 da u nedogled i po svom nahođenju uvodi nove dokaze. Ja mislim
14 da ne sme da bude nikakvog spora oko toga gde mora ta
15 giljotina da padne.

16 Hteo bih sada nešto drugo da kažem, a to je da postoji
17 veza između odvijanja istrage Tužilaštva i dužnosti
18 obelodanjivanja, kao i roka za početak suđenja. Želim samo to
19 ukratko da analiziram, jer to se već pominje nekoliko puta.

20 Ono što vam je g. Tieger upravo rekao je to da, zavisno
21 od datuma kada se od Tužilaštva očekuje da se konačno izjasne
22 u svom Predpretresnom Podnesku, da stvarno kažu koja je
23 njihova teorija predmeta, da to treba da bude povezano sa
24 datumom početka suđenja i da to bude tri meseca pre tog
25 datuma.

1 Dakle, pretpostavka je, a mislim da je to jedini
2 zaključak koji se može izvući, je da Tužilaštvo smatra da ne
3 bi bilo u njihovom interesu ako bi Odbrana imala više od tri
4 meseca da pripreme svoj predmet, nakon što se Tužilaštvo u
5 potpunosti izjasni o parametrima dokaza optužbi i načina na
6 koji žele da povezuju dokaze sa optužbama, dakle to je veliki
7 razlog za zabrinutost.

8 Poslednji put kada je Tužilaštvo reklo da datumi
9 obelodanjivanja treba da se određuju ranije ili kasnije, to
10 jest ili da se menja datum za podnošenje predpretnog
11 podneska zbog realnog datuma početka suđenja,

12 Dakle, a ponovo smo sad čuli od g. Tigera isto to, on
13 hoće da kaže da bi mi mogli da budemo spremni da podnesemo
14 predpretni podnesak u julu ili u junu ali samo ako će
15 suđenje početi u septembru. Ako suđenje neće tada da počne,
16 onda mi imamo još više vremena, dakle želimo da stavimo
17 Odbranu u nepovoljan položaj što se tiče njihovih priprema,
18 tako što bi sprečili da imaju više od 3 meseca za pripremu za
19 suđenje. Žao mi je što ovo moram da kažem, jer mislim da sam
20 već naznačio koliko je pogrešan taj stav na prethodnoj sednici
21 i iznenađen sam da bi jedan odgovoran tužilac i dalje iznosio
22 tu tezu tako da je to nešto što treba uzeti ozbiljno.

23 On kaže da ne treba da razdvaja datum početka suđenja od
24 datuma kada mi moramo da podnesemo predpretni podnesak bez
25 dodatnog sudskog ovlašćenja, dakle mislim da je to šokantno da

1 se to sada iznosi, jer može da postoji samo razlog za tako
2 nešto a to je da se ograniči sposobnost odbrane da pravično i
3 valjano razmotri i reaguje na predložene dokaze.

4 Drugim rečima, tu se nameće neka vrsta ograničenja. E sad
5 kada bi po pravilima ideja bila da pravično suđenje znači da
6 Odbrana ima kratak period da spremi odbranu u skladu sa
7 osnovnim pravilima prirodne pravde, međutim to je da se vreme
8 za istragu i pripremu određuje po složenosti predmeta a ne na
9 osnovu nekakve proizvoljne procene roka koje Tužilaštvo želi
10 da nametne kako bi otežalo rad Odbrane.

11 Dakle, da to stavimo u kontekst, ovde se tvrdi da
12 Tužilaštvo ne želi da ima konačni datum do koga mora da
13 obelodani svoju teoriju predmeta. Zato što smo videli, to nije
14 način kojim se želi Odbrani pružiti odgovarajuće bitne
15 informacije. U svakom slučaju i Odbrana mora da razmotri
16 dokaze sama za sebe. Dakle, postoji trenutak u određenom
17 predmetu kada Tužilaštvo mora da kaže i kada se od njega mora
18 tražiti da se izjasni, ovo je naša teorija predmeta i vi na to
19 kao odbrana treba da reagujete međutim, nama je g. Tiger rekao
20 da Tužilaštvo to može da uradi do juna ili jula 2021. Ali ako
21 nakon 3 meseca posle toga počinje suđenje, ako na taj način to
22 stavljamo u kontekst.

23 Dakle, uz naš zahtev uslovno puštanje na slobodu dobićete
24 i vrlo detaljan, akademsku studiju o tome kako funkcionišu
25 međunarodni krivični sudovi kako *ad hoc* tako i Međunarodni

1 Krivični Sud u smislu obima istrage i dužine koja je potrebna
2 od prvog pojavljivanja pred sudom do početka samog suđenja.
3 Dakle dovoljno je da vam kažem da po statistici prosečan taj
4 period na MKS-u bio 3.6 godina.

5 Dakle, to je jako mnogo vremena. Tačno je da međunarodni
6 sudovi moraju da se trude da taj rok skrate što više dakle
7 međunarodni krivični sud je to i učinio dakle, on je to uradio
8 za 2.3 godine, ali ovo nije stvar nekakvog administrativnog
9 odugovlačenja jednostavno se radi o tome koliko je vremena
10 potrebno da se valjano izvrši istraga o ozbiljnosti i
11 složenosti i od toga to zavisi i konkretno oni pod tim
12 rokovima ne uzimaju u obzir vrlo različite prirode svakog
13 predmeta za sebe.

14 Dakle, postoje dva predmeta koja su slična ovome to je
15 predmet Limaj i ostali u ICTY i zatim suđenje Haradinaju i
16 drugima, takođe u ICTY dakle tu se takođe radilo o udruženom
17 zločinačkom poduhvatu protiv članova OVK, naročito protiv
18 rukovodilaca komandanata zona itd.

19 Međutim za razliku od ovog predmeta to nije obuhvatalo
20 celo Kosovo niti dvogodišnji period obima ove optužnice niti
21 teritoriju Severne Albanije. Dakle, u svakom predmetu bilo je
22 po 3 optužena. Vremenski period u predmetu Haradinaj to je
23 bilo 6 meseci. Geografsko Područje je bilo strogo ograničeno u
24 Haradinaju to je bilo područje oko Dukadina, dakle radi se o
25 malom delu Kosova takođe u predmetu Limaj takođe jedan mali

1 predeo Kosova, dakle radilo se u oba predmeta o ograničenom
2 geografskom području, kraćem vremenskom periodu i 3 optužena a
3 ne 4. Dakle tada je proteklo 18 meseci od prvog pojavljivanja
4 do početka suđenja u Limaju i 2 godine do početka u predmetu
5 Haradinaj.

6 Dakle, radi se o tome da su to osnovni minimalni periodi
7 ako ima više, ako su stvari složenije, ako ima više svedoka,
8 veći broj istraga, onda ideja da suđenje može da počne 3
9 meseca, nakon što je Tužilaštvo predalo svoj predpretni
10 podnesak je jednostavno smešno.

11 Dakle, to je pokušaj Tužilaštva nažalost da nas uvede u
12 jedno nepravično suđenje. Naravno, nema potrebe uopšte da se
13 kaže da mi nećemo dozvoliti tako nešto, mogu odmah da vam
14 kažem da to nije stvar pregovora ili dogovora i nije stvar da
15 se ugađa Odbrani. Radi se o osnovnom, minimalnom zakonskom
16 pravu na pravično suđenje, pri čemu se u statutu Evropskoj
17 konvenciji itd. jasno navodi uslov o pripremi Odbrane dakle ne
18 radi se o pregovaranju sa Tužilaštvom.

19 Radi se o proceni, radi se o osnovnim minimalnim pravima
20 imajući u vidu iskustvo sa međunarodnim krivičnim postupcima,
21 Tužilaštvo ne može ozbiljno da traži tako nešto, prema tome
22 moramo se upitati zašto to radi dakle ja mislim da je to zbog
23 toga da se želi prekinuti veza između dužnosti Tužilaštva da
24 obelodani i najavi svoju teoriju predmeta i datuma podnošenja
25 svog prepretnog podneska od početka suđenja, dakle mora se

1 odbiti stav g. Tigera i ove dve vrste obaveza ne treba
2 razdvajati dakle, Tužilaštvo ne može da dozvoli klizni period
3 koji bi njima omogućio da odugovlače sa svojim
4 obelodanjivanjem.

5 Dakle ja vrlo jako, jasno stojim pri tome. To je sve što
6 sam hteo da kažem.

7 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Emmerson.

8 G. YOUNG: [Tumačenje] Časni Sude, ja sa potpuno slažem sa
9 onim što je rekao g. Emmerson i nemam šta da dodam.

10 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Gospođo Alagendra ili g
11 Ellis?

12 GĐA ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
13 ja se potpuno slažem sa onim što je rekao g. Emmerson.

14 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, gđo Alegendra.

15 G. Tiger da li vi želite nešto da kažete

16 G. TIEGER: [Tumačenje] Hvala, Časni Sude. Hoću ukratko da
17 kažem da je to što je g. Emmerson rekao je uslovljeno njegovim
18 gledištem na period koji je potreban da bi se počelo sa
19 suđenjem a mi smatramo da u tome nije korisna komparativna
20 analiza o dugačkim suđenjima sa ICTY.

21 Mi smo počeli tako što smo naveli u našem podnesku zašto
22 mi odstupamo od tog mišljenja i neću sada da detaljišem
23 jednostavno ću reći da mi ne prihvatamo opis našeg stava da se
24 radi o bilo kakvom pokušaju da se minira vođenje pravičnog
25 suđenja, radi se u stvari o sasvim suprotnom.

1 Mi smatramo da su istrage i rezultati istraga u velikoj
2 meri u interesu pravde. To je nešto što je ugrađeno u
3 pravilniku o postupku i dokazima. Dakle, što se ranije, naši
4 prethodni podnesci u stvari predlažu način da se napravi
5 ravnoteža između pristupa različitih i da to na kraju dovede
6 do najpravičnijeg mogućeg suđenja. Hvala, Časni Sude.

7 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Tiger.

8 Ja danas neću da određujem početak suđenja, ali čuo sam
9 šta strane o tome imaju da kažu i to ćemo naravno razmotriti
10 na sledećoj Statusnoj Konferenciji, jer to je jako važno
11 pitanje.

12 Ako niko nema ništa da kaže o ovome onda da pređemo na
13 sledeću tačku dnevnog reda a to su istrage Odbrane. Želim da
14 pitam Odbranu da li oni imaju ikakvu predstavu o rokovima

15 Želim da znam da li oni već žele, imajući u obzir procenu
16 obelodanjivanja Tužilaštva i da će to trajati do jula 2021. I
17 da li Odbrana u tom slučaju može da kaže nešto o statusu
18 svojih istraga i da li mogu da nam kažu da li nameravaju da
19 podnose zahteve u vezi jedinstvene istražne prilike ako ih ima
20 u skladu sa Pravilom 99. I da li Odbrana može da nam kaže bilo
21 šta o svojim namerama u ovoj fazi o alibiju ili osnovama za
22 isključivanje krivične odgovornosti. G Hooper

23 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Hvala, Časni
24 Sude. Ja sam vam zahvalan što ste to tako formulisali rekli
25 ste da je možda to preuranjeno pitanje i mislim da stvarno i

1 jeste. Mi još nismo ni počeli da razmišljamo o pokretanju
2 istraga ili uopšte da se bavimo tim pitanjem i ja se nadam da
3 ćete vi uvažiti razloge zašto je to tako. Jednostavno je
4 prerano.

5 Tek smo dobili prve kompletne materijala za
6 obelodanjivanje i još uvek to učitavamo, a nismo imali vremena
7 to da razmotrimo niti da na osnovu toga formiramo bilo kakav
8 stav.

9 U stvari, vaše pitanje pokreće ono što je g. Emmerson
10 tako elokventno izneo maločas kada ste nas prvi put pitali, mi
11 smo rekli kao Odbrana g. Thacija da smo smatrali da je realan
12 početak suđenja u stvari leto 2022. Godine, međutim to nije u
13 stvari bila nekakva mera ravnoteže u odnosu na smešnu izjavu
14 Tužilaštva da suđenje može početi za 6 meseci. Dakle, mi
15 smatramo da najmanje 12 meseci nam je potrebno, međutim 18
16 meseci je u stvari vrlo jasno najmanji vremenski period koji u
17 ovoj fazi predviđamo pre nego što bi mogli da formiramo
18 potrebni tim i da imamo način rada kao istražitelje na terenu
19 kako bi mogli da se pripremimo za suđenje koje bi onda moglo
20 da počne u leto 2022. Ja moram da kažem mi se potpuno slažemo
21 sa onim što je g. Emmerson rekao.

22 Slušajući g. Tigera ovde iz moje kancelarije u Londonu,
23 moram da se uštinem da bi verovao da li on to stvarno govori,
24 da li on stvarno može da kaže da se suđenje može voditi na taj
25 način, a da onda u toj istoj rečenici maltene govori o

1 pravičnom suđenju to je jednostavno nepojmljivo. I moram da
2 kažem da sam došao, pristupio ovoj instituciji sa ostvorenim
3 stavom, umom i moram da kažem da je ponašanje Tužilaštva do
4 sada razočaravajuće najblaže rečeno. O tome neću više ništa da
5 kažem.

6 Međutim Časni Sude, mi nismo još ni počeli da formiramo
7 svoj tim za istrage. To će trajati neko vreme. Trajaće više od
8 18 meseci da počnemo istrage u ovom predmetu i to je realna
9 procena.

10 Sudija Guillou, vi ste danas rekli da nećete određivati
11 datum suđenja i ja sam vam vrlo zahvalan na tome jer na osnovu
12 onoga što ste vi rekli to će biti tema diskusijama na budućim
13 Statusnim Konferencijama i ja sam uveren da naši podnesci neće
14 naići na nerazumevanje što se vas tiče.

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem. G. Emmerson
16 izvolite.

17 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Pa mi smo
18 preduzeli preliminarne korake da bi uspostavili istražni
19 mehanizam. Jedini dokument koji imamo u ovom trenutku, a koji
20 je nekakva vrste smernice što se tiče istražnih pravaca, je ta
21 manje redigovana verzija istrage. To je bukvalno najpouzdanija
22 informacija koju sada imamo o teoriji predmeta i tu onda na
23 osnovu toga možemo da vidimo o kom se broju incidenata radi, o
24 kojim geografskim područjima kao i imenima određenih
25 pojedinaca, dakle nemamo mnogo imena bitnih lica.

1 Dakle, na osnovu manje redigovane verzije optužnice mi
2 mislimo da je jasno kao što sam rekao da će Odbrani trebati
3 vremena da obavi vrlo detaljnu istragu.

4 I u svakim drugim predmetima u kojima sam ja učestvovao
5 uvek je postojala jedna glavna optužba, kako da kažem i jedan
6 pokušaj da se zajedno poveže veliki broj ljudi, a ovde se
7 jednostavno radi o velikom broju lica koji su nekako skrpljene
8 zajedno i tvrdi se da su u određenoj fazi oni imali veze i
9 podržavali OVK za razliku u drugim, o drugim predmeta gde su
10 osnovna krivična dela bila slična. U ovom slučaju potrebno je
11 obaviti pojedinačne istrage o svakom od tih predmeta pre nego
12 što bi mogli da razmotrimo implikacije ukupnog materijala.

13 To želim da učinim potpuno jasnim već u ovoj fazi jer ono
14 što je g. Tiger rekao da se ne može porediti sa drugim
15 suđenjima u drugim tribunalima, međutim ako ništa drugo, to
16 ukazuje na to da je potrebno detaljnije raditi istragu u ovom
17 predmetu istragu Odbrane, kako bi se izbeglo da se troše
18 nepotrebna sredstva i vreme inače u protivnom ćemo imati mnogo
19 problema. Mi smo razgovarali sa jednim bivšim međunarodnim
20 stručnjakom za g. Veselija, i to je čovek koji će moći da
21 garantuje integritet Odbrane - istraga Odbrane, on će voditi
22 to - i mi smo takođe identifikovali jednog advokata koji će na
23 Kosovu voditi istrage i on je deo tima Odbrane.

24 Očekujemo da ćemo regrutovati i zaposliti i šest
25 nezavisnih istražitelja koji će raditi na terenu, a u slučaju

1 Haradinaja, mi smo koristili ceo tim londonske gradske
2 policijske službe. U ovom slučaju će biti jedan međunarodni
3 stručnjak za nacionalnu bezbednost, a ostalo će biti tim
4 kvalifikovanih advokata. U osnovi, to je obim naše Odbrane,
5 naše istrage.

6 Očigledno, potrebno je da imaju priliku da analiziraju
7 podatke iz dokumenata koje nam Tužilaštvo dostavlja u ovom
8 trenutku, kako bi mogli da započnu na radu sa istragama, a to
9 znači da tek treba utvrditi koji će biti obim, a tek onda
10 početi preduzimati pojedinačne korake i videti kako dalje.

11 Ukoliko g. Tieger i njegov tim smatraju da se, da ćemo mi
12 pristati da počen suđenje bez da izvršimo valjanu istragu,
13 bojim se da greši, i mislim da nijedan od timova Odbrane neće
14 pristati na tako nešto, jer ako ne bude valjane istrage ovih
15 optužbi, to bi od ovog suđenja učinilo farsu.

16 Realnost je da kada Tužilaštvo konačno bude znalo tačno
17 svoju strategiju optužbi, onda ćemo tek mi moći da se
18 detaljnije pozabavimo našim istragama. Kada prođe sudski,
19 nakon sudske pauze, nadamo se da ćemo dobiti veći komad
20 materijala od Tužilaštva, veću količinu materijala, iz čega
21 ćemo moći da izvedemo neku naraciju na osnovu Optužnice. Ali
22 kao što sam već rekao, postoje dve faze u istragama Odbrane.
23 Prva faza je da Tužilaštvo nastavlja svoje istrage bez ikakvog
24 sudskog nadzora. Poslednje što su rekli je da će to trajati do
25 juna, po rečima g. Tiegera, i u -- onda u junu ili julu treba

1 da padne ta giljotina i da se zaustavi njihova istraga i da
2 tada, takođe, Tužilaštvo treba da - od njega treba da se
3 zahteva da podnese svoj Predpretoresni Postupak.

4 A to je trenutak kada će Tužilaštvo morati da kaže: To je
5 početak i kraj njihovih istraga. A od tada, na osnovu svog
6 iskustva, moram vam reći da će nama za istrage biti potrebno
7 najmanje 12 meseci. I mislim da, čak sumnjam, da je realno
8 očekivati da se to dogodi u julu 2022. godine. Mislim da je
9 verovatnije da to bude negde početkom 2023.

10 Jer činjenica da vakcine protiv kovida još uvek neće biti
11 dostupne svima bar do kraja iduće godine, a to usporava celu
12 stvar jer stvara stvarne probleme. Kada je reč o istragama,
13 treba voditi istrage, razgovarati sa svedocima licem u lice,
14 itd.

15 Drugo što ću sada reći, je da ćemo mi se obratiti vama --
16 Odbrana -- da ćemo se obratiti vama u pogledu osporavanja
17 nadležnosti i moguće je da ćemo tražiti interlokutarne žalbe o
18 drugim pitanjima.

19 Prema tome, najmanji vremenski okvir koji je ovde iznet,
20 da to bude šest meseci, a onda, kada Tužilaštvo završi sa
21 svojim izjavama, od tada nam treba još dvanaest meseci
22 najmanje i to je za istrage, i to je minimum vremena. Dakle, i
23 tako, kada saberete, vidite da se radi o osamnaest meseci
24 najmanje minimalni period pre početka suđenja po nama.

25 No, ja se potpuno slažem sa onim što je g. Hooper rekao,

1 da je to najosnovniji minimum, a sve kraće od toga je
2 nepravda. Naime, mogućnost da u međuvremenu - koristićemo
3 mogućnost da u međuvremenu podnosimo žalbe.

4 Ali isto tako osporavamo ono što je g. Tieger rekao. Ono
5 što je rekao, to je apsolutno neophodno u smislu pravde. To
6 što je g. Tieger rekao za Tužilaštvo da je njima potrebno to
7 vreme, to isto važi i za Odbranu.

8 Dakle, kad mi kažemo da nam je najmanje potrebno 18
9 meseci. To je vrlo optimistična procena, i mi ćemo, naravno,
10 Sudsko Veće obavestavati redovno o fazi naših istraga i
11 planiramo da to počnemo početkom iduće godine nakon sudske
12 pauze, a onda ćemo vas redovno obavestavati.

13 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

14 G. Young, izvolite.

15 G. YOUNG: [Tumačenje] Ja se potpuno saglašavam sa onim
16 što su rekli g. Hooper i g. Emmerson.

17 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Young.

18 Gđa. Alagendra, izvolite.

19 GĐA. ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] I mi se
20 slažemo sa ovim, da je 18 meseci minimum koji će biti potreban
21 Odbrani za istrage. Hvala, Časni Sude.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, gđa. Alagendra.

23 G. Tieger, da li želite da odgovorite?

24 G. TIEGER: [Tumačenje] Ne, Časni Sude. Nemam šta da
25 dodam.

1 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

2 Naravno, nećemo danas odlučivati o dužini istraga, no ja
3 sam čuo sve što je danas rečeno, i kao što sam već rekao, mi
4 ćemo o ovim pitanjima sasvim sigurno i dalje razgovarati na
5 narednim Statusnim Konferencijama.

6 I kada je o tome reč, sada bih hteo da zamolim strane da
7 nam kažu, koji oni smatraju da bi bio odgovarajući datum za
8 sledeću Statusnu Konferenciju? I u tom pogledu, hteo bih da
9 vas podsetim, ukoliko optuženi žele da prisustvuju, odnosno da
10 prate ovo putem video-konferencijske veze, molim da to učinite
11 najmanje 24 sata pre početka, da bi se mogli organizovati
12 tehnički aspekti toga.

13 G. Tužioče, izvolite.

14 G. TIEGER: [Tumačenje] Časni Sude, naše mišljenje je da
15 bi sledeća Statusna Konferencija trebala da se održi u
16 januaru, a to je u skladu i sa našim opštim stavom, da je
17 potrebno i veoma dragoceno da se Statusne Konferencije redovno
18 odvijaju, jer onda Sud može da prati i usmerava proces, kako
19 bi se sve pripreme izvršile na vreme za početak suđenja.

20 Ja bih hteo da istaknem da je možda naročito važno, u
21 okolnostima u kojima se takvi koraci preduzimaju, ili pak, gde
22 su odgovori na pitanja - odnosno da li ti koraci treba da se
23 preduzimaju - da se odluka o tome odlaže, a zbog mišljenja
24 strana u postupku kojima je potrebno više vremena ili žele
25 sebi da obezbede maksimum vremena.

1 Ja mislim da bi trebalo zbog toga da se redovno vrše te
2 Statusne Konferencije, kako bi Sud mogao da prati proces i da
3 postavlja rokove za dovršavanje određenih faza i određenih
4 mera, kako bi se onda moglo na vreme pripremati suđenje.

5 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Tieger.

6 G. Hooper, izvolite.

7 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Čini se da smo
8 do sada održavali Statusne Konferencije mesečno, otprilike, i
9 ja nemam nikakvih prigovora na to. Mislim da bi bilo dobro da
10 održimo Statusnu Konferenciju pri kraju januara, znači, za
11 mesec dana.

12 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

13 G. Emmerson, izvolite.

14 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Hvala. Ja bih
15 samo hteo da ponovim ono što je g. Tieger rekao. Brižljiv
16 nadzor procesa priprema suđenja je veoma potreban, ali
17 implikacija koju je on time hteo da iznese je uvredljiva.
18 Naime, ono što je rekao u pogledu stava Odbrane o tome. Mislim
19 da to nije u redu.

20 Mi se slažemo da su mesečne Statusne Konferencije valjan
21 način rada, i uvereni smo i vrlo detaljno ćemo moći da vam
22 izložimo zbog čega smatramo da je vremenski rok koji smo mi
23 ovde izneli sasvim realističan, ali naravno, još nismo došli
24 do te faze u procesu.

25 Što se tiče vremena za sledeću Statusnu Konferenciju, ja

1 predlažem da to bude negde oko 14. januara. Kao što sam rekao
2 u našem podnesku, za današnju Statusnu Konferenciju, u ime g.
3 Veselija, mi želimo da podnesemo zahtev za puštanje na
4 slobodu, da se brani sa slobode, i zamolili bismo da se odredi
5 rok do 31. decembra - to smo predložili - do 31. decembra da
6 se Tužilaštvu da rok da odgovori na taj naš zahtev sa ovim
7 Podneskom, a da onda imamo Statusnu Konferenciju, odnosno,
8 jednu posebnu Sednicu na kojoj bismo govorili samo o našem
9 zahtevu za privremeno puštanje, da se brani sa slobode.

10 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala Odbrani.

11 Samo da kažem da sam ja već nešto rekao o ovome u svojoj
12 odluci, kada sam dao okvirni raspored za podnošenje zahteva.
13 No, odgovoriću na vaš Podnesak kada ga budete podnosili.

14 Izvolite, g. Young.

15 G. YOUNG: [Tumačenje] Ja mislim da možemo održati sledeću
16 Statusnu Konferencija za otprilike mesec dana.

17 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

18 Gđa. Alagendra?

19 GĐA. ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] I mi se
20 slažemo sa tim rokom.

21 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

22 Zakazaćemo Statusnu Konferenciju. Ali odmah mogu već sada
23 da vam kažem, da se potpuno slažem sa vama da je potrebno da
24 se vrše redovne Statusne Konferencije, da se obavljaju redovne
25 Statusne Konferencije otprilike jednom mesečno, kako bi se

1 pratilo kretanje i priprema za suđenje. Ono što želimo da
2 izbegnemo, je da se ne traći vreme, da se ne gubi vreme, jer
3 potrebno je obezbediti pravično suđenje, naravno, i isto tako
4 da to suđenje bude što ekspeditivnije pripremljeno.

5 A isto tako, to će biti prilika da svaka strana iznese
6 eventualna pitanja koja mogu uticati na to blagovremeno i
7 pravovremeno, početak suđenja.

8 Sada bih hteo samo da kažem, da to što je u jednom
9 trenutku, ako ste primetili, transkript prestao da se beleži.
10 A izgleda da samo za mene taj transkript nije radio, da je kod
11 svih drugih to radilo. To je samo bilo na nekim od kompjutera.
12 To ćemo ispraviti. No samo odmah da kaže, da to ni na koji
13 način neće promeniti činjenicu da će na kraju ove sednice
14 postojati transkript celog ovog suđenja.

15 Da li sada, na kraju, ima nekih pitanja koja neko želi da
16 pokrene?

17 Počinjemo od Tužilaštva.

18 G. TIEGER: Ne, Časni Sude, mi nemamo ništa.

19 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

20 G. Hooper, imate li vi nešto da kažete, dodatno?

21 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Da. Tri pitanja
22 imamo. [REDACTED]

23 [REDACTED]

24 [REDACTED]

25 [REDACTED]

1 [REDACTED]

2 [REDACTED]

3 [REDACTED]

4 [REDACTED]

5 [REDACTED]

6 [REDACTED]

7 [REDACTED]

8 [REDACTED]

9 [REDACTED]

10 Drugo pitanje, se tiče, Časni Sude, nešto što smo juče
11 primili. Naime, odluka, vaša odluka, Časni Sude, u vezi sa
12 produžetkom vremena u kome se Preliminarni Podnesci u vezi sa
13 nadležnošću moraju podneti.

14 Mi ćemo to osporavati u ime g. Thacija. To najavljujem da
15 možete očekivati. Vi ste produžili taj rok, Časni Sude, i
16 hvala vam na tome, do -- čini mi se 10. --

17 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] 10. februara.

18 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Da, Časni Sude.
19 I meni je skrenuta pažnja - i sada bih hteo to da vam kažem -
20 a i svojim kolegama - stav o tome bi možda mogao biti
21 promenjen s obzirom na Pravilo 97(2).

22 U ovom kontekstu, to Pravilo se mora videti u vezi sa
23 nalogom vašim, u vezi sa zaštitnim merama, a praktično time se
24 odlaže obelodanjivanje nekih stvari. Tako da mi nećemo dobiti
25 sve to na uvid, zato što je to zamrznuto ovom odlukom.

1 A Pravilo 97(2) kaže, da „Kada je u pitanju optuženi, on
2 može podnositi Preliminarne Podneske pismeno i da se ti
3 podnesci moraju podneti u roku od (30) dana u odnosu na sve
4 materijale i izjave na koje se odnose...”

5 I ako je to tačno i ako Tužilaštvo neće nama pokazati,
6 odnosno dati na uvid do 15. januara ništa od nekih tih
7 pitanja, to znači nama onda daje 30 dana od tog datuma. Prema
8 tome, time ćemo mi dobiti još dodatnih 5 dana. Časni Sude, to
9 je situacija sada i skrećem vam sada pažnju na to.

10 Ne znam da li mogu to tako da kažem, i ako biste mogli vi
11 da o tome razmislite i da nam kažete da li se slažete sa ovim
12 našim tumačenjem, da li ćemo mi imati još tih dodatnih 5 dana
13 za obradu tih pitanja.

14 I konačno pitanje, Časni Sude, se zaključuje u ovom: A to
15 su podnesci sa zahtevom za privremeno puštanje na slobodu.
16 Juče, ili možda rano jutros, sam dobio odgovor Tužilaštva,
17 Podnesak F149. I kao što vi verovatno znate, Časni Sude, to
18 nije neki kratak Podnesak, već ima 21 stranu sa argumentima uz
19 200 strane potkrepljućeg materijala, koji još nisam imao
20 priliku ni da pogledam, a kamoli da pročitam.

21 Ono što tražim je sledeće: u običajenim okolnostima,
22 Odbrana bi trebalo da podnese odgovor u roku od 5 dana. Ali
23 molim, Časni Sude, da izmeni taj rok. Razlog što tražim izmenu
24 tog roka, je to što je to jedno veoma važno pitanje, i dobili
25 smo jedan obiman Podnesak od Tužilaštva mnogo duži nego što

1 sam ja očekivao, ako smem tako da kažem, a tiče se i nekih
2 novih pitanja koja su pokrenuta koja bi trebalo i da
3 razmotrimo temeljno i da istražimo.

4 Takođe smo dobili i odluku koju ste vi, Časni Sude,
5 izdali, a tiče se naših zahteva da imamo jednu Sudsko
6 Zasedanje gde bismo raspravljali o privremenom puštanju na
7 slobodu. Vi ste odbili to zasedanje i verovatno vas neće
8 iznenaditi ako vam kažem da smo bili dosta razočarani vašom
9 odlukom, i žalimo što ste doneli takvu odluku. Ne zbog toga
10 što smo mi svi zajedno mislili da, na osnovu našeg prethodnog
11 iskustva i iskustva onoga što je uobičajeno u našim
12 jurisdikcijama po tom pitanju, i na osnovu iskustva usmenog
13 izlaganja, principa i tradicije usmenog izlaganja u drugim
14 Međunarodnim Sudovima, očekivali smo drugačiju odluku od vas.
15 Tako da žalimo što ste nas odbili, ali sve to zajedno znači
16 da, sve ono što smo hteli da iznesemo usmeno pred vama, ćemo
17 morati da iznesemo pismenim putem i to nisu kikakvi dopunski
18 argumenti, već su argumenti u prilog našem stavu, i potrebno
19 vam je, jednostavno, više vremena da to sve zajedno sakupite.

20 Časni Sude, vi znate kakve restrikcije je uvela trenutna
21 situacija izazvana pandemijom kovidom itd. i kakve probleme to
22 stvara za sve nas, naročito za Odbranu. Jer mi sad ulazimo u
23 jedan tesnac, u jedan, da tako kažem tesnac naših aktivnosti,
24 jer ne samo da dobijamo potkrepljujući materijal,
25 obelodanjujući materijal od Tužilaštva, itd. Ne samo da moramo

1 sa time da se bavimo, već pošto se nalazimo u ranoj fazi ovog
2 postupka, kao što je g. Emmerson objasnio, mi svi sada
3 formiramo naše time, organizujemo rad tima itd. dajemo
4 instrukcije, i moramo da se pozabavimo takvim kompleksnim
5 pitanjima kao što su Preliminarni Podnesci. To svakako
6 nameravamo da uradimo.

7 Ja sam nameravao da dođem u Hag sledećeg ponedeljka i
8 utorka, da bih se sastao direktno sa g. Thacijem, ali to ne
9 može da se organizuje zbog restrikcija uvedenih usled kovida.
10 Ne možete čak ni da odete u hotel u Hagu trenutno zbog
11 restrikcija koje su uvedene. Ako odete, nemate ni restorana,
12 nemate gde ni da jedete.

13 Dakle, ne radi se samo o tome. Nisu restrikcije uvedene
14 samo u Hagu, u Holandiji, već i ovde u Londonu, a to je sve
15 urađeno sa povećanom smrtnošću ove bolesti. Tako da moramo
16 biti i postupati veoma oprezno.

17 Stoga, ovde imamo čitav niz faktora koji su se stekli i
18 kada govorim o g. Veseliju, mislim da možemo svi zajedno da
19 zatražimo da se taj rok pomeri do 7. januara, naš rok za
20 odgovor. Time bismo, vi ste nam omogućili da preguramo ovaj
21 Božićni period i da počnemo na tome da radimo i dostavimo vam
22 odgovor početkom sledeće godine. Tako da molimo da nam
23 dozvolite da formulišemo, sastavimo ovaj naš odgovor, i da
24 pripremimo potkrepljujući materijal, i tako da vam to sve
25 dostavimo kompletno početkom Nove godine.

1 To je moj zahtev.

2 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Hooper.

3 Jesam li ja vas dobro shvatio, da vi želite rok koji je
4 važio i za g. Veselija, jel' tako? Jesam li vas dobro shvatio?

5 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Da, da, da. Ja
6 sam se povezao sa - povezao sam svoj zahtev sa njihovim. Jasno
7 mi je da naše situacije i naše okolnosti nisu sasvim iste, ali
8 mi smo - ranije je bio podnet naš podnesak. Ali, Časni Sude,
9 naši argumenti su slični, jer naši klijenti se nalaze u
10 sličnoj situaciji, iako ćete vi svakako pojedinačno razmatrati
11 naša izjašnjenja.

12 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Hooper. Da li
13 to znači da ste se vi složili da se odreknete prava za g.
14 Thacija, da se ovo pitanje pritvora razmatra za dva meseca.
15 Jel' vam treba više vremena da pripremite odgovor?

16 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Da, tako je. Ja
17 prvo treba da dobijem instrukcije od g. Thacija po ovom
18 pitanju. Ali imajući u vidu moje ranije razgovore sa njim, ne
19 mislim da će to biti problem. Ne znam koliko smem da vam više
20 kažem u ovom trenutku. G. Thaci nas sluša u ovom trenutku i ne
21 mogu sada da razgovaram sa g. Thacijem o tome.

22 Ne vidim ga sada na ekranu. Ja bih rekao da je odgovor na
23 vaše pitanje 'da' Časni Sude, ali odmah posle ove Statusne
24 Konferencije ću razgovarati sa g. Thacijem i ukoliko sam
25 pogrešno protumačio naš stav, njegov stav, odmah ću vam to

1 javiti.

2 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Hooper. Upravo
3 sam to i hteo da vam predložim, tako da primam k znanju to što
4 ste rekli.

5 G. Emmerson, imate li šta da dodate?

6 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Ništa.

7 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] A vi, g. Young?

8 G. YOUNG: [Tumačenje] Da, vrlo ukratko.

9 Sem ukoliko se Tužilaštvo ne protivi ovom zahtevu za
10 privremeno puštanje na slobodu g. Selimija, onda, koliko
11 razumem, Tužilaštvo treba da podnese danas odgovor na naš
12 zahtev za privremeno puštanje na slobodu, i zato vas molim,
13 Časni Sude, ukoliko biste i nama, Selimijevoj Odbrani, dali
14 slično odlaganje roka koje ste dali g. Thaciju.

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] A G. Young, kao što sam pitao
16 g. Hoopera, to podrazumeva da se g. Selimi odriče prava na
17 razmatranje pritvora za dva meseca. Dakle, možemo li se onda
18 složiti, da vi se sada slažete sa tim, odnosno dajete dozvolu,
19 i da ćete se posle Statusne Konferencije prokonsultovati sa
20 klijentom i javiti nam ukoliko on misli drugačije? G. Young?

21 G. YOUNG: [Tumačenje] Tako je, Časni Sude.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

23 Gđa. Alagendra?

24 GĐA. ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Mi isto,
25 Časni Sude, tražimo pomeranje roka, kao što su to tražile i

1 druge Odbrane, da bi odgovorili na ovo pitanje privremenog
2 puštanja na slobodu.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Gđa. Alagendra, pod istim
4 uslovima kao što sam i ranije izneo?

5 GĐA. ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Tako je.

6 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

7 G. Hooper, ova druga dva pitanja koja ste pokrenuli, samo
8 da vam kažem da što se tiče poverljivog podneska, o tome ne
9 možemo da govorimo na javnoj sednici, tako da neću sada o tome
10 više govoriti. O tome ćete dobiti pismeni odgovor, odnosno,
11 pismenu odluku, ali primam k znanju i zamoliću Sudskog
12 Službenika da se to rediguje iz transkripta. I svakako, primam
13 k znanju sve što ste rekli o budućim pismenim podnescima koji
14 tek slede.

15 I isto tako primam k znanju ovo što ste izneli o
16 Preliminarnim Podnescima i o budućim rokovima.

17 Ima li ko još nešto? Gđa. Lawson?

18 GĐA. LAWSON: [Tumačenje] Časni Sude, po prvom pitanju
19 koje je pokrenuo g. Thaci, neću reći ništa više sem da vam
20 kažem da je to pitanje o kojem se i dalje raspravlja.

21 Što se tiče Preliminarnih Podnesaka, mi ne vidimo osnov
22 za odlaganje rokova po Pravilu 97(2). Jasno je o kojim
23 pitanjima se treba izjašnjavati u Preliminarnim Podnescima, a
24 ta pitanja su nedostaci u formi Optužnice, osporavanje
25 nadležnosti i eventualno razdvajanje predmeta. Dakle, to su

1 veoma ograničena pitanja o kojima u tim podnescima treba da se
2 izjasne strane.

3 Što se tiče odlaganja roka za odgovore na Podneske o
4 Privremenom Puštanju na Slobodu, Tužilaštvo se protivi tim
5 zahtevima. Mi smo podneli te odgovore tim zahtevima. Mi smo
6 podneli naše odgovore za g. Thacija. To smo uradili u roku, u
7 standardnom roku. Pridržavali smo se i uslova o broju reči je
8 dozvoljen. Takav podnesak ćemo podneti danas i za g. Selimija
9 i za g. Krasnicija. Sve strane su upoznate sa tim, da je
10 neophodno da se upoznaju sa svim podnescima, i uzimajući u
11 obzir da se ovde radi samo o ograničenoj vrsto odgovora u
12 kojima samo mogu da se osvrnu na ograničeni broj pitanja, ne
13 vidim zašto bi ime se dozvolila promena roka. Dakle, protivimo
14 se tome.

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

16 G. Hooper.

17 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
18 moram samo da kažem, da u odgovoru Tužilaštva su pokrenuta
19 nova pitanja, a mi o tim novim pitanjima moramo da sprovedemo
20 istragu. Zato nam treba više vremena.

21 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Ne vidim da iko više traži
22 reč.

23 Onda u tom slučaju, završavamo današnje sudske zasedanje.
24 Zahvaljujem se stranama, sekretarijatu, prevodiocima,
25 stenografima i audiovizuelnim tehničarima, na pomoći tokom ove

1 Sednice.

2 Završavamo sa radom.

3 --- Nakon čega je Statusna Konferencija

4 okončana u 12:33 časova

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25